

這份資料有助於您瞭解什麼是養老院服務、您為什麼可能需要養老院服務、如何申請養老院服務。

養老院為那些無法繼續住在家裡的長者提供照顧。無法繼續住在家裡的原因可能包括：生病，殘疾，喪失親人，突發事件，其照顧者、家人或朋友有需要，或者在沒有幫助的情況下在家裡已經無法應付。養老院可提供永久（**長期**）照顧或短期照顧（稱為“**暫時照顧**”）。

現有的養老服務有哪些種類？

養老服務分為兩大類：少量照顧和深度照顧（二者均有暫時照顧）。

少量照顧 (Low level care) 養老院通常提供住宿和更衣、洗澡等個人照顧，偶爾也需要提供護理。

深度照顧 (High level care) 養老院為身體狀況較差、常常需要連續護理的老人提供服務。

什麼是暫時照顧？

暫時照顧 (Residential respite care) 為那些目前需要照顧、但以後打算重新返回社區生活的人提供短期照顧。暫時照顧可能是按計劃安排的，也可以在緊急情況下使用（例如，生病或因為任何原因而沒有人照顧）。如果需要暫時照顧，請與聯邦暫時照顧中心 (**Commonwealth Carer Respite Centre**) 聯絡，電話是：1800 059 059。

入住養老院的五個步驟

如果您認為需要住進養老院，請遵循以下**五個步驟**：

一、資格評估

長者照顧評估小組 (ACAT) 由醫生、護士等醫務人員和社工組成，他們為那些在家裡生活有困難的老人提供資訊、建議和幫助。長者照顧評估小組可以：

審批長者進入**少量照顧**或**深度照顧**養老院的資格；

提供有關當地的養老院和家庭照顧服務的資料；

按照要求安排**暫時照顧**；

審批長者獲得社區配套照顧服務的資格，幫助長者繼續在家中生活，或者將其介紹給幫助他們繼續在家中生活的其他服務機構。

您可以直接與長者照顧評估小組聯絡，或者由您的醫生、保健中心或當地醫院轉介到附近的長者照顧評估小組。聯邦 Carelink 中心可以幫助您與當地的長者照顧評估小組接觸。長者照顧評估小組的名單請見健康與老年部的網站：www.health.gov.au/acc

入住養老院的五個步驟

二、選擇養老院

決定搬入全日制養老院或暫時照顧養老院是一件大事。選擇符合您的照顧需要和個人喜好的養老院，這一點非常重要。聯邦 **Carelink 中心** 可以為您提供有關當地養老院及其服務種類的資料。長者照顧評估小組、家人、朋友、本地醫生及社工也可以幫您找到適合您的養老院。

要找到適合您的養老院，最好的方法就是到各家養老院去看看。每家養老院都各自不同，登門拜訪有助於瞭解這些養老院提供哪些服務、住宿條件如何。去的時候，最好帶上這本小冊子所列的清單，您會發現這個清單很有用，可以提醒您一些很重要的事項。為了方便，您可以用這本小冊子附帶的一份清單來記錄您對看過的每家養老院的感受、喜歡的地方和不喜歡的地方。這樣記錄您與工作人員見面及參觀養老院時的印象是很有用的。

三、計算費用

雖然澳大利亞政府通過撥款來幫您支付養老院的費用，但有一定支付能力的人仍應該分擔費用。養老院可能會收取各種費用，不過不必全部由您自己支付。

養老院可能會向住客收取兩種費用：

日常照顧費用：分擔一部分日常生活費，比如護理和個人照顧、膳食、衣物和洗衣，以及取暖和降溫。這些費用分為兩部分：

基本日常費用，以及

根據收入評估而收取的**附加費用**，向收入較高的住客收取。

住宿費用：分擔在養老院的一部分住宿費用。只有當您的資產超過澳大利亞政府所規定的數額時才需要支付住宿費。住宿費應在入住之前與養老院談妥，可能是以下兩項中的某一項：

少量照顧養老院或額外照顧地點（以滿足少量照顧或深度照顧的需要）的**住宿押金（bond）**；或者深度照顧養老院的**住宿費用**。

Centrelink 提供免費的財務資訊服務，或許對您會有幫助。如要與 **Centrelink 財務資訊服務官員聯絡**，請撥打 **132 300**（免費電話）。退伍軍人還可以打電話給**退伍軍人事務部**的財務顧問，電話號碼是：**133 254**（免費電話）。

四、提出申請

在向養老院申請長期或暫時服務之前，必須獲得由當地長者照顧評估小組出具的當前評估報告（見上述第一步驟：資格評估），說明您有資格獲得養老院服務。

申請表可在許多地方索取，例如，當地的長者照顧評估小組、長者及社區照顧資訊專線、聯邦 Carelink 中心以及健康與老年部的網站：www.health.gov.au/acc。

每個人都有不同的照顧需要。申請表上要求填寫的資料有助於您可能入住的養老院瞭解您的具體需要。養老院會小心處理您在申請表中提供的資料。根據澳大利亞隱私法，養老院在管理您所提供的資料時必須符合一定的標準。養老院一有空位，就會與您聯絡。

申請表並不要求您提供財務資料。但是，如果您申請**長期**入住，並且想知道自己是否必須支付住宿押金或住宿費用，或者想瞭解自己是否有資格獲得澳大利亞政府補貼，那麼就需要填寫單獨的“資產評估要求”表格並遞交給 Centrelink 或退伍軍人事務部。

入住養老院的五個步驟

五、入住養老院

搬入養老院給本人、護理人、家人和朋友都可能帶來壓力和情緒波動。為了順利遷居，有一些重要的事情是需要注意的，包括預先知道在下列各階段可能出現的情況：

獲得入住名額；

準備入住；

搬入養老院；

在新的環境裡生活。

每個人搬進新住所的體驗都是不一樣的。當養老院有了空位、而且您決定入住時，如果您還沒有填寫申請表的 B 部分並遞交給養老院，必須填交這份表格。

然後，養老院管理人員會給您一份住客協議。這是您和養老院之間的正式協議，應該在您入住之前交給您。如果您選擇接受這個協議，您在拿到協議時不必簽名。不過，如果協議中包括住宿費用，那麼需要在 **21 天之內** 簽名。您也許希望花時間徵求朋友、家人、財務顧問或法律界人士的建議。

養老院將提供您需要的大多數傢俱。不過，如果您願意的話也可以帶一些東西進來。養老院的相關部門會告訴您可以攜帶哪些物品、洗衣服務、用餐時間、活動及養老院的佈局等等。您入住之後，工作人員應該盡快與您或作為您合法代表的人討論您的照顧需要以及諸如用藥等任何可能的其他需要。他們會為您制定一個照顧計劃，以保證所有的工作人員都能瞭解您的需要。他們還會努力支持您的特殊需要和文化需要。

長者照顧支援服務

社區探訪計劃：對養老院中孤獨、寂寞的長者定期進行友好的探訪。如果您覺得某個與自己有共同興趣、語言或文化背景的客人來訪會對您有好處，請您告訴養老院經理。

長者照顧維權服務：這項服務是免費、獨立、保密的，可以為您提供資訊、建議或支援，幫助您維護自己的權益，或者辦理投訴手續。

投訴解決計劃：如果您與養老院某個部門發生問題、而管理人員未能解決的話，可以通過該項免費服務提出投訴。

適宜文化背景的照顧夥伴：這項計劃支持養老院各部門提供適合長者文化背景的照顧。

社區合作計劃：這項計劃資助某些特定文化背景的社區協助來自這些社區的長者進入適當的養老服務機構。

更多資訊

如果您在理解這份資料時需要進一步的幫助，請打電話給**長者照顧資訊專線**，號碼是：**1800 500 853**，或者打電話給**聯邦 Carelink 中心**，號碼是 **1800 052 222**（免費電話，除非是用手機撥打）。

您還可以與醫生、長者照顧機構或社區團體交談，獲得更多資訊。

入住養老院的五個步驟

哥倫比亞養老院簡介

哥倫比亞 (Columbia) 養老院是一個私立的保健集團，在 Marrickville、Strathfield 和 Chatswood 都開設了養老中心。我們提供的養老服務包括：少量照顧和深度照顧；暫時照顧（包括緊急暫時照顧），還為癡呆症長者提供特別護理。所有這些養老中心都很安全，設有單人間和多人間。哥倫比亞養老院在當地為長者提供服務已長達 40 多年。

關於養老院可供名額的情況，請向客戶經理查詢，電話是(02) 9089 8089，或者發電子郵件至：
relationship.manager@cnh.com.au

網站：www.ColumbiaAgedCare.com.au